

# Inhalt

|  |    |
|--|----|
| Danksagung .....   | v  |
| 1 Einleitung .....   | 1  |
| 1.1 Einführung in die Thematik .....                                       | 1  |
| 1.2 Zu den Daten .....   | 6  |
| 1.3 Was ist eine Gebärde? .....  | 11 |
| 1.3.1 Komponenten einer gebärdensprachlichen Äußerung ...                  | 11 |
| 1.3.2 Zum Status von Gebärden .....  | 18 |
| 1.3.3 Möglichkeiten der Modifizierung von Gebärden .....                   | 20 |
| 2 Ikonische Bildungsprozesse .....   | 23 |
| 2.1 Einleitung .....   | 23 |
| 2.2 Zeichentypologischer Rahmen .....                                      | 26 |
| 2.2.1 Symptome, Symbole und ikonische Zeichen .....                        | 29 |
| 2.2.2 Arbitrarität, Konventionalität und Motiviertheit .....               | 32 |
| 2.2.3 Metonymie und Metapher .....   | 35 |
| 2.3 Visualisierungsverfahren .....   | 36 |
| 2.3.1 Visualisierung formaler Merkmale .....                               | 39 |
| 2.3.2 Visualisierung durch Imitation von Handlungen<br>und Verhalten ..... | 43 |
| 2.3.3 Zeigegebärden .....  | 48 |
| 2.3.4 Kombination verschiedener Visualisierungsverfahren ...               | 50 |

|  |     |
|--|-----|
| 2.4 Beziehungen zwischen Form und Inhalt .....   | 57  |
| 2.4.1 Kategorisierung nach Mandel .....  | 58  |
| 2.4.2 Kategorisierung nach Brennan .....   | 59  |
| 2.4.3 Formen der Ähnlichkeitsbeziehung .....   | 63  |
| 2.5 Konventionalität in der ikonischen Zeichenbildung .....                            | 69  |
| 2.5.1 Abbildungskonventionen .....   | 70  |
| 2.5.2 Mittel zur Absicherung des Verstehens<br>ikonischer Zeichen .....                | 78  |
| 2.6 Zeichenmetamorphosen .....   | 81  |
| 2.6.1 Symbolisierung .....   | 81  |
| 2.6.2 Reikonisierung .....   | 85  |
| 2.7 Zusammenfassung .....  | 87  |
| <br>   |     |
| 3 Einfluss der deutschen Lautsprache auf Zeichenbildungs-<br>prozesse in der DGS ..... | 89  |
| 3.1 Einleitung .....   | 89  |
| 3.2 Zur Funktion von Ablesewörtern in der DGS .....                                    | 90  |
| 3.3 Lehnformation .....  | 99  |
| 3.3.1 Lehnübersetzung .....  | 101 |
| 3.3.2 Lehnübertragung .....  | 111 |
| 3.3.3 Lexikalisierung von Lehnformationen .....  | 114 |
| 3.4 Einfluss der Schriftsprache .....  | 121 |
| 3.5 Zusammenfassung .....  | 130 |

---

|         |  |     |
|---------|--|-----|
| 4       | Gebärdenbildung: Komposition und Derivation            | 133 |
| 4.1     | Einleitung   | 133 |
| 4.2     | Komposition in der Deutschen Gebärdensprache           | 133 |
| 4.2.1   | Was ist Komposition?                                   | 134 |
| 4.2.2   | Klassifizierung der komplexen Vorkommen in den Daten   | 146 |
| 4.2.3   | Eigenschaften von Komposita in der DGS                 | 166 |
| 4.2.4   | Zur Produktivität von Komposition in der DGS           | 169 |
| 4.3     | Derivation in der Deutschen Gebärdensprache            | 171 |
| 4.3.1   | Was ist Derivation?                                    | 172 |
| 4.3.2   | Lexikalische Modifikationen in der DGS                 | 175 |
| 4.3.2.1 | Lexikalische Modifikationen auf syntagmatischer Ebene  | 177 |
| 4.3.2.2 | Lexikalische Modifikationen auf paradigmatischer Ebene | 180 |
| 4.4     | Zusammenfassung  | 196 |
| 5       | Gesten als Grundlage für Gebärden                      | 197 |
| 6       | Entlehnungen aus anderen Gebärdensprachen              | 203 |
| 7       | Anmerkungen zum gebärdensprachlichen Lexikon           | 207 |
| 8       | Zusammenfassung  | 211 |
| 9       | Literaturverzeichnis                                   | 215 |

|  |     |
|--|-----|
| Anhang .....   | 221 |
| Abkürzungen .....  | 221 |
| Transkriptionskonventionen .....                           | 222 |
| Transkriptionskonventionen in den Texten von Heßmann ..... | 223 |
| Transkriptionskonventionen der DGS-Phrasen-Sammlung .....  | 224 |
| Konventionen für die Symbole in den Abbildungen .....      | 225 |
| Konventionen für die Beschreibung von Gebärden .....       | 226 |
| Namen für Handformen .....                                 | 227 |
| Das Fingeralphabet .....                                   | 229 |